

The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor)
in Regina

1305 – 12th Ave,
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний
Собор

Зіслання Св. Духа в Реджайні
And serving the congregations of St.
Michael's in Candiack, Selo Gardens
Chapel, St. Volodymyr's in Moose Jaw

Parish Bulletin for the week of April 16, 2017

Office and Mailing Address: 1920 Toronto Street, Regina, SK S4P 1M8
e-mail: dhsuosregina@sasktel.net Website: <http://www.uoregina.ca/>

Христос Воскрес! Воїстину Воскрес!
Christ is Risen! Indeed He has Risen!



*Please let Father Pawlo know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from Father Pawlo call 306-761-0480 or 306-539-5315 cell.
This will be most helpful to Father in his pastoral duties.*

Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill: Individuals will be kept on the prayer list for one month.

Madeline(0404)	Doug (0404)	Kateryna S(0404)	Amy (0404)
Katherine L (0404)	Ksenia (0404)	Bill (0404)	Donna (0404)
Bernie B (0404)	Violet (0404)	Sophie K (0404)	Mary R (0404)
Katherine L (0404)	Peter (0404)	Irka (0404)	Steve (0404)

And those in care homes or similar situations:

Ivan Kozey	Bill Warnyca	Larry Trafananko
Christina Spak	Doreen Kuyek	Carolina Miller

(Please let Father Pawlo know if there are others who we should pray for.)

And those in special or extraordinary situations: We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (10,000 plus) who died in the conflict in Ukraine these past weeks and months.

C H R I S T I S R I S E N !

These words reflect the light of our faith, the joy of our hope, the strength of our love. There is no holy day more joyous than the Bright Resurrection of Christ. The Holy Church names it the Holy Day of all Holiest Days and the Most Solemn of all, for Easter is not only the commemoration of the most important event in the history of the world, but also the most important event for the future of mankind. Easter is the beginning of the glory which Christ beseeched of our Heavenly Father in His first priestly prayer [John 17:1-26], of the Heavenly Jerusalem, that descends upon the earth, according to the prophesy: “rejoice, rejoice, New Jerusalem, for the glory of the Lord has shone upon you”. The Paschal Feast of Christ is eternal life in the knowledge of relationship with God. It is the truth, the peace and the joy in the Holy Spirit.

On this joyous day of Christ's Resurrection, my Dobrodijka Eugenia and I, Your Pastor and President Orest Warnyca, greet all of you, your dear family members, friends, and all Church Organizations, Church Choir with joyous Bright Christ Resurrection. On this day of Pascha let peace reign among us. In the presence of today's Blessed Gift from God, in the presence of Blessed Pysanka, which symbolizes the power of rebirth and life. Let us listen to the words of the Holy Church, and embrace one another, and those who are against us, forgive them, because

CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN!

**Parish Priest – Rt. Rev. Mitred Pawlo Berezniak
Warnyca**

Parish President – Orest

**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!
Christ is Risen! Indeed He has Risen!**

**Pascha - The Resurrection of our Lord, God and Saviour, Jesus Christ
Пасха - Світле Боскресіння Господа і Бога і Спаса нашого Ісуса
Христа**

At the Liturgy:

Priest: Blessed is the Kingdom of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Priest: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life. (3x)

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (3x).

Priest: Let God arise, and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face.

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

Priest: As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before the fire.

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

Priest: So let the sinners perish before the Face of God, but let the righteous be glad.

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

Priest: This is the day which the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

Priest: Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

Priest: Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

На Літургії:

Свящ: Благословенне Царство Отця, і Сина, і Святого духа і нині, і повсякчас, і на віки віків.

Снів: Амінь.

Свящ: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (3x)

Снів: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (3x)

Свящ: Нехай воскресне Бог, і розвіються вороги Його, і біжать од лиця Його ті, що ненавидять Його.

Снів: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

Свящ: Як щезає дим, нехай щезнуть, як тоне віск од лиця вогню.

Снів: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

Свящ: Так нехай згинуть грішники від лиця Божого, а праведники нехай звеселяться.

Снів: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

Свящ: Цей день сотворив Господь, - радіймо й веселімся в нім.

Снів: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

Свящ: Слава Отцю і Сину, і Святому Духові.

Снів: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

Свящ: І нині, і повсякчас і на віки віків. Амінь.

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

Priest: Christ is risen from the dead, trampling down death by death ...

Choir: ... and on those in the tombs, bestowing Life.

First Antiphon, Tone 2: (Psalm 65:1-3)

Verse 1: Shout with jubilation unto the Lord all the earth; sing unto His name, give glory in praise of Him.

Refrain: Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us.

Verse 2: Say to God: How awesome are Your works. In the greatness of Your power shall Your enemies be proven false unto You.

Refrain: Through the prayers ...

Verse 3: Let all the earth worship You and chant unto You: let them chant unto Your name, O Most High.

Refrain: Through the prayers ...

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Refrain: Through the prayers ...

Second Antiphon, Tone 2: (Psalm 66:1-3)

Verse 1: O God be gracious unto us and bless us, cause Your Face to shine upon us and have mercy on us.

Refrain: O Son of God, Who rose from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

Verse 2: That we may know Your way upon the earth, among all the nations Your salvation.

Refrain: O Son of God, Who ...

Verse 3: Let the peoples give You praise, O God, let all the peoples praise You.

Refrain: O Son of God, Who ...

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Only-begotten Son and Word of God, You are immortal, and did will for our salvation to become incarnate of the Holy Theotokos and Ever-Virgin Mary, and without change

Снів: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

Свящ: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав ...

Снів: ... і тим, що в гробах, життя дарував.

Антифон перший, голос 2: (Псал 65:1-3)

Стих 1: Воскликніте Господеві, вся земле! Співайте Імені Його, воздайте славу хвалі Його.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих 2: Скажіть Богові: Які страшні діла Твої; задля великої сили Твоєї леститимуть Тобі вороги Твої.

Приспів: Молитвами ...

Стих 3: Вся земля нехай поклониться Тобі і співає Тобі, нехай співає Імені Твоєму, Всевишній!

Приспів: Молитвами ...

Слава Отцю, і Сину, і Святому духові, і нині, і повсякчас, і навіки віків. Амінь.

Приспів: Молитвами ...

Антифон другий, голос 2: (Псал 66:1-3)

Стих 1: Боже, ущедри нас і благослови нас; просвіти лице Твоє на нас, і помилуй нас.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що воскрес із мертвих, співаємо Тобі: Алілуя.

Стих 2: Щоб пізнали ми на землі путь Твою, в усіх народах спасіння Твоє.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий ...

Стих 3: Нехай ісповідують Тебе люди, Боже, нехай ісповідують Тебе люди всі.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий ...

Слава Отцю, і Сину, і Святому духові, і нині, і повсякчас, і навіки віків. Амінь.

Єдинородний Сину і Слово Боже, Безсмертний еси, Ти зволив ради нашого спасіння воплотитися від святої Богородиці і Приснодіви Марії,

became man, and were crucified, O Christ God, trampling down death by death: being One of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit: save us.

Third Antiphon, Tone 5: (Psalm 67:2-3)

- Verse 1:* Let God arise, and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before his face.
- Tropar:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life. (1x)
- Verse 2:* As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before the fire.
- Tropar:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life. (1x)
- Verse 3:* So let the sinners perish before the Face of God, but let the righteous be glad.
- Tropar:* Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

Entrance Hymn: (Psalm 67:27)

In the churches bless God, the Lord, from the fountain of Israel.

TROPAR OF THE HOLY RESURRECTION.

Christ is risen from the dead, trampling down Death by death and on those in the tombs, bestowing life.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

ІПАКОЕ IN TONE – 4.

Anticipating the dawn, and finding the stone rolled away from the tomb, those who were with Mary heard from the angel, why do you seek among the dead, as mortal Him, Who abides in everlasting light? Behold the grave clothes. Go and proclaim to the world that the Lord is risen and has slain death, for He is the Son of God who saves the human race.

непреложно ставши чоловіком; Ти розп'ятий бив, Христе Боже, і смертю смерть подолав; Ти Єдиний у Святі Тройці, співпрославлюваний з Отцем і Святим Духом, спаси нас.

Антифон третій, голос 5: (Псал 67:2-3)

- Стих 1:* Нехай воскресне Бог, і розвіються вороги Його, і біжать од лиця Його ті, що ненавидять Його.
- Тропар, голос 1:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)
- Стих 2:* Як щезає дим, нехай щезнуть, як тале віск од лиця вогню.
- Тропар, голос 1:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)
- Стих 3:* Так нехай згинуть грішники від лиця Божого, а праведники нехай звеселяться.
- Тропар, голос 1:* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x).

Вхідне: (Псалом 67:27)

В церквах благословляйте Бога, Господа від джерел Ізраїлевих.

ТРОПАР ВОСКРЕСІННЯ.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духу.

ІПАКОЙ НА ГОЛОС 4

Світання попередивши і знайшовши камінь одвалений од гробу, ті, Що були з Марією, від ангела почули: “ Чому шукаєте серед мертвих, як людину, Того, Хто в світлі вічному перебуває? Погляньте на похоронні пелени, поспішіть й світові звістіте, що воскрес Господь, умертвивши смерть, Він бо є Син Бога, що спасає рід людський.

І НИНІ і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.

KONDAK OF THE HOLY RESURRECTION IN TONE 8

You did descend into the tomb, O Immortal One and destroyed the power of Hades. You did arise as victor, O Christ God, proclaiming to the Myrrh – Bearing Women “ Rejoice “! You granted peace to Your Apostles and bestowed resurrection upon the fallen.

PROKIMEN IN TONE-8.

This is the day which the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.

O give thanks unto the Lord for He is Good, for His mercy endures forever.

INSTEAD OF THE TRISAGION HYMN

As many as have been baptized into Christ, have put on Christ. Alleluia.

КОНДАК ВОСКРЕСІННЯ НА ГОЛОС 8

Хоч і до гробу зійшов єси, Безсмертний, проте пекельну переміг Ти силу, і воскрес єси, як переможець, Христе Боже, що жінкам мироносицям сказав: “ Радуйтеся “ і спокій дарував Твоім Апостолам, а впавшим, подав воскресіння.

ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 8

Цей день сотворив Господь, радіймо й веселімся в нім.

Прославляйте Господа, бо Він Благий, бо повік милість його.

ЗАМІСТЬ ТРИСВЯТОГО

Усі ті, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Аلیلуя.

Апостол - Epistle

Діянь 1:1-8

Читання книги Діяння святих апостолів.

У першій своїй книзі, Теофіле, я писав про вчинки і вчення Ісуса — від того часу, коли Він почав Свою службу, і до Його вознесіння на Небо. Але спершу Він обрав апостолів і дав їм Свій Заповіт через Святого Духа. З Після Своєї смерті Ісус з'явився апостолам. Він дав їм чимало переконливих доказів того, що Він живий. Протягом сорока днів Ісус з'являвся їм і розповідав про Царство Боже.

І одного разу, обідаючи з апостолами, Ісус наказав їм: «Не йдіть із Єрусалиму. Чекайте на те, що Отець Мій обіцяв. Та пам'ятайте, що ви почули це від Мене. Бо Іоан хрестив людей водою, а ви будете хрещені Духом Святим. І мине не так багато днів, перш ніж це станеться».

Тож коли апостоли зібралися разом, вони запитали Його: «Господи, чи повернеш ти цього разу царство Ізраїлю?» Ісус відповів: «Вам не дано знати часи чи дні, що Отець встановив Своєю владою. 8 Але ви одержите силу, коли Дух Святий зійде на вас. Ви будете Моїми свідками в Єрусалимі, Юдеї, Самарії, і по всій землі».

Acts 1:1-8

The reading of the Acts of the Holy Apostles.

In the first book, Theophilus, I wrote about all that Jesus did and taught from the beginning until the day when he was taken up to heaven, after giving instructions through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. After his suffering he presented himself alive to them by many convincing proofs, appearing to them during forty days and speaking about the kingdom of God. While staying with them, he ordered them not to leave Jerusalem, but to wait there for the promise of the Father. “This,” he said, “is what you have heard from me; for John baptized with

water, but you will be baptized with the Holy Spirit not many days from now.” So when they had come together, they asked him, “Lord, is this the time when you will restore the kingdom to Israel?” He replied, “It is not for you to know the times or periods that the Father has set by his own authority. But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you will be my witnesses in Jerusalem, in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.”

ALLELUIA IN TONE 4

**You shall rise up and have pity on Zion.
Alleluia.**

**The Lord from Heaven has looked upon the
earth. Alleluia.**

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 4

**Ти воскреснеш, і змилосердишся над
Сіоном.**

Господь із неба землю поглянув.

Євангелія – Gospel

Євангеліє від Іоана 1:1-17

Споконвіку було Слово, і з Богом було Слово, і Слово було - Бог. З Богом було воно споконвіку. Ним постало все, і ніщо, що постало, не постало без нього. У ньому було життя, і життя було - світло людей. І світло світить у темряві, і не поїняла його темрява. Був чоловік, посланий Богом, ім'я йому - Йоан. Прийшов він свідком - свідчити світло, щоб усі з-за нього увірували. Не був він світло - був лише, щоб свідчити світло. Справжнє то було світло - те, що просвітлює кожну людину. Воно прийшло у цей світ. Було у світі, і світ ним виник - і світ не впізнав його. Прийшло до своїх, - а свої його не прийняли. Котрі ж прийняли його - тим дало право дітьми Божими стати, які в ім'я його вірують; які не з крові, ані з тілесного бажання, ані з волі людської, лише - від Бога народилися. І Слово стало тілом, і оселилося між нами, і ми славу його бачили - славу Єдинородного від Отця, благодаттю та істиною сповненого. Свідчить про нього Йоан, і проголошує, промовляючи: «Ось той, про кого я говорив: Той, що йде за мною, існував передо мною, був раніше за мене.» Від його повноти прийняли всі ми - благодать за благодать. Закон бо був даний від Мойсея, благодать же й істина прийшла через Ісуса Христа.

Gospel of Saint John 1:1-17

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it.

There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world.

He was in the world, and the world came into being through him; yet the world did not know him. He came to what was his own, and his own people did not accept him. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God, who were born, not of blood or of the will of the flesh or of the will of man, but of God.

And the Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory, the glory as of a father's only son, full of grace and truth. (John testified to him and cried out, “This was he of whom I said, ‘He who comes after me ranks ahead of me because he was before me.’”) From his fullness we have all received, grace upon grace. The law indeed was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ.

Ангел звістив Благодатній: „Чистая Діво, радуйся”, і ще раз кажу: „Радуйся!” Твій Син воскрес на третій день із гробу і мертвих воздвигнув; люди веселіться.

Ірмос

Світися, світися, Новий Єрусалиме, слава бо Господня над тобою зійшла. Радій нині і веселися, Сіоне, а Ти, Чистая, красуйся, Богородице, бо Воскрес Народжений Тобою.

Причасний

Тіло Христове прийміть, із джерела безсмертного споживіть. Алилуя, алилуя, алилуя.

INSTEAD OF: “ IT IS TRULY WORTHY...”

The angel cried to the Lady Full of Grace: Rejoice, O Pure Virgin. Again I say: Rejoice. Your Son is risen on the third day from the tomb, and He has raised up all the dead: Rejoice, all you people.

IRMOS. Shine forth, Shine forth, O New Jerusalem, for the Glory of the Lord has shone upon you. Exult now and be glad O Zion, and rejoice, O pure Theotokos, in the Rising of the One born of you.

Communion Hymn:

Receive the Body of Christ, taste the Fountain of Immortality. Alleluia.” Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Reminder:

Instead of “Blessed is he ...”

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

Instead of “We have seen the True light”

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

Instead of “Let our mouths ...”

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (1x).

Instead of “Blessed be the name ...”

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life (3x).

Dismissal: (instead of “Glory to You”

Christ is risen from the dead, trampling down death by death ...
... and on those in the tombs, bestowing Life
May Christ our true God Who rose from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life, through the intercessions of His Most Pure Mother and of all the saints, have mercy on us and save us, forasmuch as He is Good and a Lover of mankind.

Замітка:

Замість “Благословен, Хто йде...”

*Тропар,
Пасхи* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

Замість “Ми бачили Світло Істинне”

*Тропар,
Пасхи* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

Замість “Нехай сповняться уста ...”

*Тропар,
Пасхи* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1x)

Замість “Нехай буде благословенне...”

*Тропар,
Пасхи* Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (3x)

Відпуст: (замість “Слава Тобі...”)

Свящ: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав...
Хор: ... і тим, що в гробах, життя дарував.
Свящ: Христос, що воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. Істинний Бог наш, молитвами Пречистої Своєї Матерії всіх Святих, помилує і спасе нас, бо Він Благий і Чоловіколюбець.

Amen.
Christ is risen ... (3x)
And He has granted us eternal life, let us bow
down before His third-day Resurrection!

Хор: Амінь.
Христос Воскрес ... (3x)
І нам дарував життя вічне, поклоняємось
Його тридневному воскресінню!

СЛОВО ВІД ОТЦЯ ПАВЛА - FATHER PAWLO'S CORNER ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ - ПАСХА

Цей день, що створив Господь, радіймо і веселімся у цей день!

За нами вже Свята Чотиридесятниця і Велика П*ятниця, ми в Тайнстві Святої Сповіді і Причастя примирилися з Господом і так з чистим серцем стоїмо сьогодні в день Праздника Празників – Світлого Воскресення Христового в храмі Божому, очікуючи на Пасхальне Богослуження і ось з вітваря, все голосніше і голосніше чуємо зворушливий спів: «Воскресіння Твоє, Христе Спасе, ангели оспівують на небесах, і на землі сподоби чистим серцем Тебе славити».

Цей торжественний процесійний обхід довкола церкви веде нас не на Голгофу, не на шлях пониження і смерті Спасителя, але на шлях радості душевної, на шлях вічного життя у Воскреслому Христі.

Велика Тайна Воскресіння відкрила світові Істинного Бога, Бога любові, Бога життя вічного. Ще при зачинених дверях храму чуємо: «Нехай воскресне Бог і розвіються вороги Його, і біжать від Нього ті, що ненавидять Його».

З людських грудей лунає могутне і переможне «Христос воскрес із мертвих!...» Для нас ті слова не мають рівних у людській мові. Вони становлять найвеличнішу святиню нашого серця і ні з чим незрівняну радість. У них вся сутність нашої віри, у Воскреслого Ісуса Христа – вся міцність нашої надії і вся сила любові до нашого Спасителя.

Апостол Павло свідчить: «Якщо б Христос не воскрес, то даремна наша проповідь, даремна наша віра». Але Христос Воскрес!

Все, про що Спаситель Ісус Христос говорив, стало правдою..., тому і віра наша в Воскреслого Христа стала основою нашого спасіння. Вона збагачує наше духовне життя і показує дорогу до Царства Небесного. Віра ця – то сила і опора в цілому нашому житті. І в гріхах вона дає прощення тим, що каються, в терпінню-стражданнях – несе втіху і надію, в трудних життєвих обставинах дарує терпіння. Віра в Воскреслого Христа закріплює шані серця до добра, підтримує нас на життєвій дорозі, злагоджує нашу нехоть до бдижнього, проявляє свою любов.

Христос воскрес і тим дав за поруку, що і ми воскресемо до життя вічного. Смерть кличе нас до радості і святкування: «Світися, світися, Новий Іерусаліме... Ликуй нині і веселися, Сіоне...», «Царя Христа узрів із Гроба...», «...Радістю друг друга обимем...», «це бо приїде Хрестом радість всьому миру, смерті празнуєм умертвленіє».

Сьогодні, вже в третьому тисячолітті даліше Ісус Христос оновлює наші душі і надихає нас самовідданим життям в ім*я любові до ближніх. Воскреслий Господь живе у своїй Церкві. Він перебуває в серцях вірних і в наші дні. Гріб, який не втримав Христа, безсильний утримати і віруючих в ім*я Його. «...Смерте, де твоє жало? Пекло, де твоя перемога? Воскрес Христос і тебе подолано. Воскрес Христос і радіють ангели...»

Тому відкиньмо від себе всі сумніви, які походять від злого, принесімо покаєння. Бо ж у Воскресінні Христовому міститься джерело нашої віри і за порука вічного спасіння. «Бог – основа всього нашого життя. Все, що не благословляється Ним, не принесе нам ніякої користі.... бо ні від кого Бог так не відвертається, як від людей злопам*ятних, що сіють незгоду ради власних користей чи амбіцій, як і від серця гордого, гнівливої душі, що палає ненавистю».

Просимо Тебе Господи, прийми від нас, може часом непокірних Тобі, гарячу нашу до Тебе любов і щирю молитву, що приносить Тобі сьогодні Св. Церква і дай нам, як колись Апостолам, мир Твій, та відкрий наш розум, щоби розуміли ми волю Твою Святу. Обдаруй нас, Господи, щедрою Твоєю милістю, бо хоч ми і негідні Твоєї ласки, але Ти, Господи, безмежно Милостивий, не залишай нас і всього світу без надії на спасіння. Ми віруємо – поможи нашому невірству - що мир Твій перемаже зло і знівечить заміри диявола.

Хоч двері сердець наших нераз зачинені – не відходь від нас, а увійди в серця наші, як після воскресіння свого, ввійшов до святих своїх учнів дверима зачиненими. Господи! Промов до кожного з нас, як колись до Апостола Фоми: «не будь невірний, але віруй».

Сердечно поздоровляю всіх Вас з великим Праздником Святої Пасхи, з Праздником Праздників Святим Воскресенням Господа нашого Ісуса Христа і молитовно бажаю Вам духовної радості й благодатної допомоги від Воскреслого Спасителя. Нехай мир і любов супроводжують усіх нас у всі дні нашого життя! І нехай визволить нас Господь від хворіб, суму і розпачи та зневірства, допоможе нам належно нести свій життєвий хрест. Створюємо мир Христовий у своїх душах і в своїх родинах, мир з ближнім своїм, мир в парафії, щоби не послабла наша віра до Господа і Його Св. Церкви.

Коли ми будемо мати мир Божий, то тоді душа наша буде мирною, з любов*ю розположена до ближнього, щезне ненависть, незгода, заздрість – всі прикмети зла, а ми станемо на правду дітьми Воскреслого Христа.

Нехай благословить нас всіх Господь миром і укріпить всіх нас в любові, вірі, надії на вічне спасіння.

Христос Воскрес!

Воістину Христос Воскрес!

UKRAINIAN EASTER

Easter, the most glorious and radiant in all history, commemorates the Resurrection of Christ. The joyful Easter Matins begins with a procession around the church. The church is emptied and the doors are closed, representing the closed tomb of Christ. The procession circles the church three times, symbolizing the journey of the myrrh-bearing women to the tomb of Christ in the early hours of the morning to anoint His body.

The visit to the empty Sepulcher by the women is climaxed when the risen Saviour is seen and recognized. Here the priest greets the worshipper with the traditional words **Christ is Risen!** The people respond with **He is Indeed Risen!** The church bells peal and the worshippers re-enter the church and the Easter service proceeds to its joyful completion.

Immediately after the service, people return home to break the long fast with an Easter breakfast of blessed food. The meal begins with Easter grace, followed by a ceremonious serving of the blessed egg, which the head of the family divides into portions, one for each person, again with the greeting of Easter This ritual symbolizes family unity and expresses hope for a happy and prosperous year until next Easter.

Заувага: Згідно з уставом Православної Церкви, від Великодних Свят до П*ятидесятниці \Зелених Свят\ члени нашої Церкви не стають на колінаю Замість молитви «Царю Небесний» проказуємо тропар Пасхи: «Христос Воскрес із мертвих...» до Вознесіння Господнього, а від Вознесіння до Зелених Свят – тропар Вознесіння.

Remarks: According to the Orthodox Church, from Easter to Pentecost {Trinity Sunday}, members of our Church did not kneel. Instead of prayer “Heavenly King” should speak Easter troparion: “Christ is Risen from the dead...” to feast Ascension of our Lord, from Ascension to Pentecost – Ascension troparion.

СПАСИБІ!

THANK YOU!

ANNOUNCEMENTS

We ask our members to send in information about special – significant date - anniversary or birthday announcements that can be shared with the rest of our membership.

1. **Прийомні години** - отець Павло запрошує всіх до зустрічі в парафіяльній канцеларії або резиденції за попереднім домовленням (306) 761-0480.

Office Hours - Father Pawlo is holding office hours at the Manse office 306-757-0445 or at the residence by appointment 136 - 2501 Windsor Park Rd. 306 761 0480 home; 306-539-5315 cell-мобільний: e-mail: pberezniak@gmail.com

2. **Пригадуємо: Просимо шановних членів нашої парафії, якщо хто із Вас змінив адресу** або номер телефону, просимо Вас повідомити про це отця настоятеля або кого з членів церковної управи. *Щиро дякуємо за Вашу співпрацю!*Reminder: We ask the members of our parish, if anyone of you have changed your address or phone number, please notify Father Pawlo or any member of the Parish Council. *We thank you for your cooperation!*

3. **Spring church yard clean-up** - Thank you to Mike Zaleschuk, Steve Senyk, Orest Blahut, Orest Warnyca, Vasyl Stratiychuk and Yars Lozowchuk who helped with the Spring church yard clean-up. Many hands and equipment made the work easier.

4. This year on Palm Sunday Russel Pankiw, Tony Harras and Steve Senyk supplied the beautiful pussy willow branches (verba). Father Pawlo and the Parish Board extend sincere appreciation to them for providing us with this gift and we trust they will continue to do so in the future.

5. **« СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ » - « PARISH EASTER DINNER »**

Сердечно запрошуємо Всіх вірних нашої парафії на «Спільне Свячене» в неділю 23-го квітня. Ласкаво просимо будьте учасниками в цій спільній трапезі та обєднайтесь в одну, Церковну Родину.

Parish Easter Dinner will be held on St. Thomas Sunday, April 23. We invite all our Faithful with their families and friends, together as one Family in Christ to partake of the traditional Blessed Easter Dinner.

6. **Велике спасибі** для Всіх жертводавців на Великодне квіття, якими гарно є прикрашений наш Собор.

Many thanks to all donors towards Easter flowers which beautifully decorated our Sobor. *We wish for them good health and that the God Bless them for many years!*

7. **The Parish quarterly meeting will take place on Sunday May 7th after Divine Liturgy.**

8. **A Guest Presentation on the Situation of Christians in Syria Today** - The Ukrainian Orthodox Men's (TYC/UOMA) and Ukrainian Women's (UWAC) Associations will be holding their next general meeting on Tuesday, April 18th. The guest speaker that evening will be Noor Mitri, a Syrian Christian who will speak about the situation in Syria. The Men's Association is reminding all members to attend **but in addition any non member wishing to hear the presentation to contact either Tony Harras at 306-586-6805 or Gerry Luciuk at 306-779-1394.** His presentation will take place in the Selo Gardens (1106 McNiven Ave.,) dining area starting at about 7:00 pm.
9. **On Sunday May 7th following the Divine Liturgy**, the Ukrainian Orthodox Men's Association (TYC/UOMA) will be sponsoring a **brunch as a fund raiser.** The money raised will go to assist any of our youth who wish to attend the Ukrainian Orthodox Youth portion of the Ukrainian Orthodox lay organizations' convention (USRL/CYC) in Winnipeg. The dates of the convention are August 10th to 13th. The cost of the brunch will be \$8.00 per (person - 16 and over) and \$5.00 (for 8 -15 years) children 7 and under free.
10. **Memory Eternal – Вічна Пам`ять** – We extend our deepest sympathies to Sylvia and Jim Chorney on the falling asleep this past week of Sylvia's brother Harold Hunchak.
11. **A Big Thank you to Donna Van Beseleare for organizing and instructing the Pysanka Making Class.**
12. **Saskatchewan Orthodox Women's Retreat – June 10-12, 2016** – see poster in Sobor Lower Level bulletin board.
13. **St. Petro Mohyla 2017 Ukrainian Summer Immersion, Cultural and Leadership Camp July 17 – August 20, 2017.** The Program will be a two week long camp consisting of formal language instruction in the Ukrainian language and a focus on Ukrainian culture and leadership training. See poster for more detail on Sobor Lower Level bulletin board or speak to Board members Steve Senyk or Gerry Luciuk.
14. **FOOD BANK BARREL – As we draw closer to Great Lent all members are encouraged to donate to those in need. Please consider bringing food for the Food Bank Barrel.**
15. **Used Eyeglasses** - Please donate your used eyeglasses to the Lions International to help those in need in the developing countries. A collection box is located at the church's back door. If you require additional information – please speak to Wally Kaminski.

Calendar of Services and Events –APRIL

Sunday – PASCHA 16	5:30 am	Taking down of Shroud
	6:00 am	Paschal Matins
		Pascal Divine Liturgy
		Blessing of Baskets
Monday Bright 17	10:00 am	Divine Liturgy – Selo Chapel
Saturday 22	5:00 pm	Vespers Service – Selo
Sunday 23	10:00 am	Divine Liturgy followed by Parish Easter Dinner
	2:00 pm	Provody – Riversdale Cemetery
	4:00 pm	Provody – Regina Memorial Cemetery

